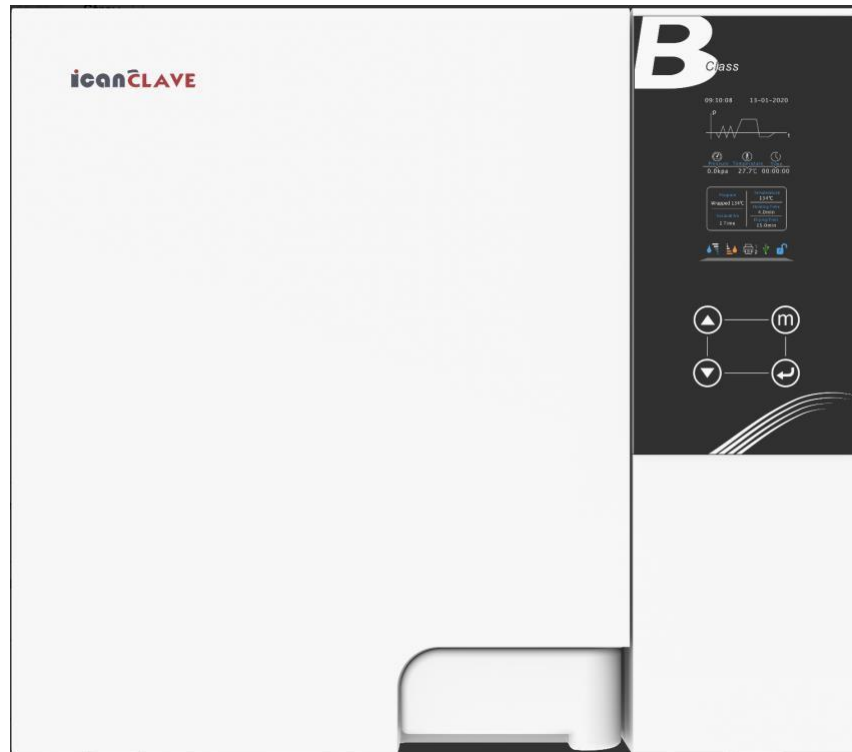




# Εγχειρίδιο οδηγιών

Για μοντέλα: STE-18-D Pro  
STE-23-D Pro

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον αποστειρωτή ατμού μας.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό τον αποστειρωτή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης.

Ningbo Ican Machines Co., Ε.Π.Ε.  
No. 77 Yunlin East Road, Gulin Town,  
Ningbo, Κίνα.  
[www.icanclave.com](http://www.icanclave.com)

Εκπρόσωπος Ευρώπης:  
Icanclave Europe S.L  
Juan Ramon Jimenez 6  
Quart de Poblet, Βαλένθια, Ισπανία.

Έγγραφο: Έκδοση 00DP0000V2.9  
Υπόκειται σε τεχνικές αλλαγές

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες



# Περιεχόμενο

|                              |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Γενικά                    | 4  | 4 Πεδίο εφαρμογής του εγχειριδίου<br>4 Προβλεπόμενη χρήση<br>4 Γενικές οδηγίες ασφαλείας<br>4 Πρότυπα και οδηγίες<br>5 Σύμβολα                                                                                                                                                                                                                       |
| 2. Περιγραφή του αποστειρωτή | 5  | 5 Πίνακας ελέγχου<br>6 Προβολές αποστειρωτή<br>7 Τεχνικές προδιαγραφές<br>7 Περιεχόμενο συσκευασίας                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. Εγκατάσταση               | 7  | 7 Γενικοί όροι<br>8 Σύνδεση τροφοδοσίας<br>Απαιτήσεις τοποθεσίας                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4. Ρύθμιση                   | 8  | 8 Γεμίστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού<br>9 Προετοιμασία των υλικών αποστείρωσης<br>10 Βασικό σετ<br>10 Σετ εκ των προτέρων                                                                                                                                                                                                                        |
| 5. Λειτουργία                | 13 | 13 Φόρτωση του θαλάμου αποστείρωσης<br>13 Επιλέξτε το πρόγραμμα<br>13 Ξεκινήστε το πρόγραμμα αποστείρωσης<br>14 Τέλος κύκλου<br>14 Χειροκίνητη διακοπή του κύκλου<br>15 Καθυστέρηση κύκλου έναρξης<br>15 Πρόγραμμα δοκιμών<br>16 Αφαλάτωση<br>16 Δεδομένα<br>17 Εκτύπωση και αποθήκευση αναφοράς (Προαιρετικό)<br>18 Εκτύπωση ετικετών (προαιρετικά) |
| 6. Συντήρηση                 | 18 | 18 Καθαρίστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού<br>18 Αντικατάσταση του βακτηριολογικού φίλτρου<br>19 Καθαρίστε το θάλαμο, τους δίσκους και το ράφι δίσκων<br>19 Ρύθμιση πόρτας<br>19 Αντικατάσταση του στεγανοποιητικού δακτυλίου της πόρτας<br>19 Η βαλβίδα αποστράγγισης                                                                              |
| 7. Αντιμετώπιση προβλημάτων  | 20 | 20 Αντιμετώπιση προβλημάτων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8. Μεταφορά και αποθήκευση   | 21 | 21 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 9. Συσκευές ασφαλείας        | 21 | 21 Περιγραφή συσκευής ασφαλείας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 11. Προσάρτημα               | 22 | 22 Ιδιότητες/χαρακτηριστικά νερού<br>23 Διαγράμματα των προγραμμάτων αποστείρωσης                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## 1 Γενικά

---

## Πεδίο εφαρμογής του εγχειριδίου

---

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των αποστειρωτών ατμού. Για να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση του αποστειρωτή, οι οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να κατανοηθούν και να ακολουθηθούν πλήρως.  
Φυλάξτε το εγχειρίδιο κοντά στον αποστειρωτή σε προσβάσιμη τοποθεσία για μελλοντική αναφορά.

## Προβλεπόμενη χρήση

---

Ο αποστειρωτής ατμού που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται για την αποστείρωση σε όλους τους τομείς ιατρικής, οδοντιατρικής, ομορφιάς, κτηνιάτρου και τατουάζ των ακόλουθων τύπων φορτίων οργάνων: στερεά, πορώδη, κοίλα φορτία τύπου Α και κοίλα φορτία τύπου Β, μη τυλιγμένα, μονής και διπλής περιτύλιξης, υγρά, που είναι συμβατά με αποστείρωση με ατμό.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

---

- Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο πριν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε ή να χειριστείτε τον αποστειρωτή.
- Βεβαιωθείτε ότι πληρούνται πλήρως όλες οι προϋποθέσεις εγκατάστασης.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται στην τροφοδοσία στην πινακίδα τύπου του αποστειρωτή.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη. Συνδέστε μόνο σε σωστά γειωμένη πρίζα.
- Μην καλύπτετε ή φράζετε τυχόν ανοίγματα σε αυτήν τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτήν τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της, όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο βάρους των φορτίων που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν έχει κατεστραμμένο καλώδιο ή βύσμα, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει.
- Ποτέ μην βάζετε στον αποστειρωτή εύφλεκτα ή εκρηκτικά προϊόντα.
- Ο αποστειρωτής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε χώρους όπου υπάρχει αέριο ή οποιαδήποτε άλλη εκρηκτική πτητική ουσία.
- Οι εργασίες εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις. Η εργασία από μη ειδικευμένα άτομα μπορεί να είναι επικίνδυνη και μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση.

## Πρότυπα και οδηγίες

---

Οι αποστειρωτές ατμού σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:

Οδηγίες:

97/23/CE Εξοπλισμός υπό πίεση.  
93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικά προϊόντα  
(κατηγορία II β).

Πρότυπα:

EN 13060 Σε σχέση με μικρούς αποστειρωτές ατμού.  
EN 61010-1 Κανονισμοί ασφαλείας για εργαστηριακές συσκευές - Μέρος 1:

Γενικοί κανονισμοί.

EN 61010-2-040 Κανονισμοί ασφαλείας ειδικά για αποστειρωτές που χρησιμοποιούνται στην επεξεργασία ιατρικού υλικού.

EN 61326-1 Κανονισμοί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για εργαστηριακές συσκευές.

## Σύμβολα

Για ασφαλή λειτουργία, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παρακάτω σύμβολα προειδοποίησης, τα οποία βρίσκονται στον αποστειρωτή και σε όλο αυτό το εγχειρίδιο.



Σημαντικές πληροφορίες (Προσοχή)

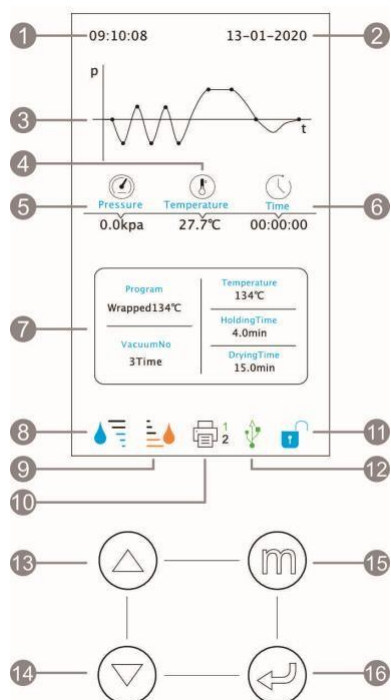


Ζεστή επιφάνεια  
Σύνδεση γείωσης



## 2 Περιγραφή του αποστειρωτή

### Οθόνη και πίνακας ελέγχου



- 1 Ώρα
- 2 Ημερομηνία
- 3 Καμπύλη διαδικασίας
- 4 Εσωτερική θερμοκρασία
- 5 Εσωτερική πίεση
- 6 Χρόνος κύκλου
- 7 Πληροφορίες προγράμματος
- 8 Στάθμη δεξαμενής καθαρού νερού
- 9 Στάθμη δεξαμενής χρησιμοποιημένου νερού
- 10 Εκτυπωτές
- 11 Κατάσταση πόρτας
- 12 Μνήμη USB
- 13 Κουμπί "Πάνω"
- 14 Κουμπί κάτω



Πόρτα κλειστή / Πατήστε για να ανοίξετε την πόρτα



Η πόρτα είναι ανοιχτή



Γεμίστε τη δεξαμενή εάν αναβοσβήνει

Ελάχιστη στάθμη δεξαμενής γλυκού νερού 0,5 λίτρα



Αδειάστε τη δεξαμενή εάν αναβοσβήνει

Η χωρητικότητα είναι 1,5 λίτρα



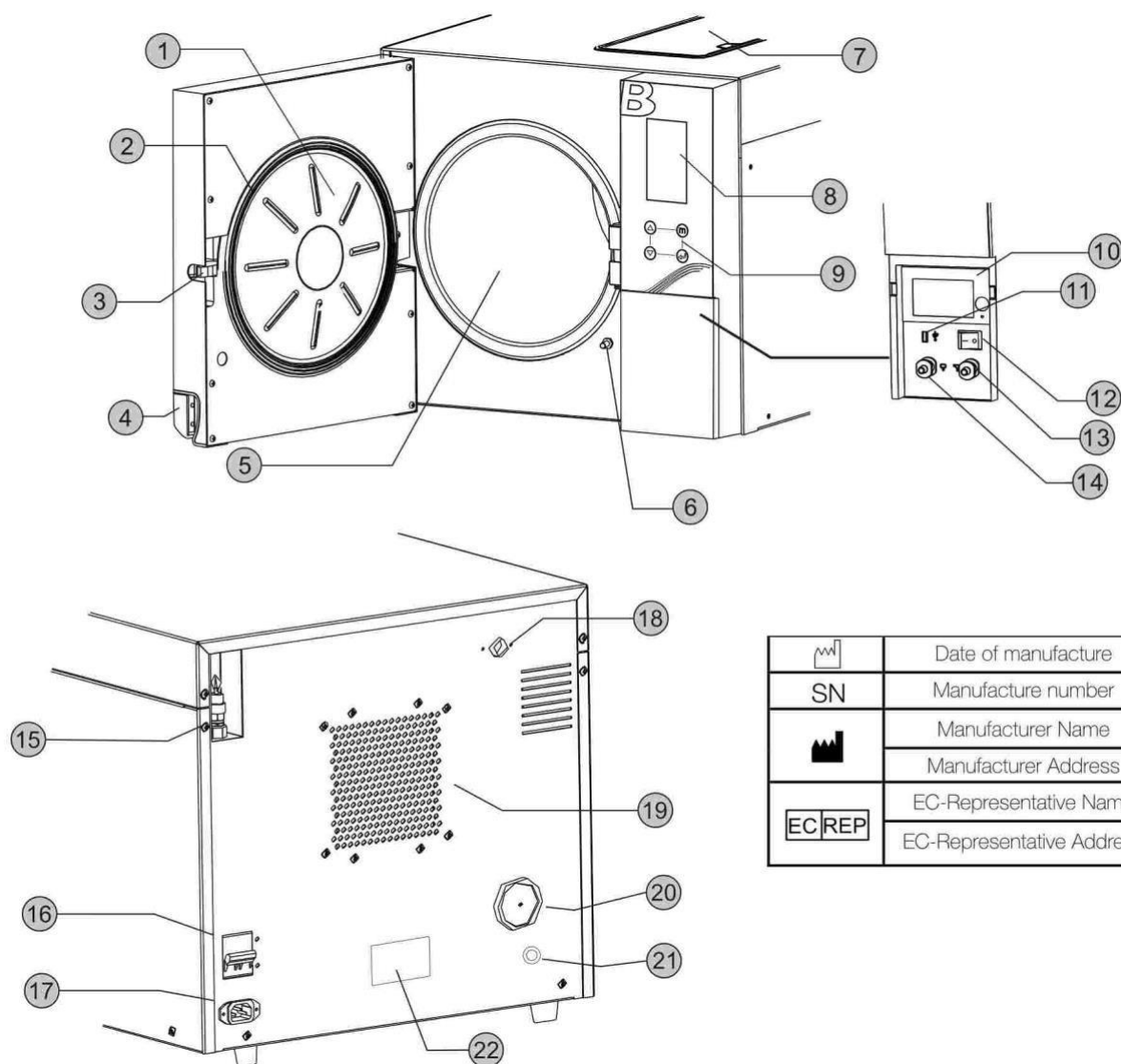
1 εκτυπωτής αναφορών

Γκρι = Χωρίς συνδεδεμένο / χωρίς χαρτί Πράσινο = Έτοιμο



Μνήμη USB

Γκρι = Χωρίς συνδεδεμένο Πράσινο = Έτοιμο

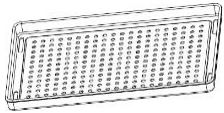
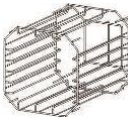


|                                      |                                                 |                                                                |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Πόρτα                             | 9. Επιφάνεια αφής                               | 17. Πρίζα                                                      |
| 2. Στεγανοποιητικός δακτύλιος πόρτας | 10. Εκτυπωτής                                   | 18. Εξαερισμός ατμού                                           |
| 3. Κλειδαριά πόρτας                  | 11. Θύρα USB                                    | 19. Εξαερισμός συμπυκνωτή                                      |
| 4. Λαβή πόρτας                       | 12. Κεντρικός διακόπτης                         | 20. Βακτηριακό φίλτρο                                          |
| 5. Θάλαμος                           | 13. Εξαερισμός δεξαμενής απεσταγμένου νερού     | 21. Χρησιμοποιημένος εξαερισμός δεξαμενής νερού (προαιρετικός) |
| 6. Κλειδαριά πόρτας                  | 14. Χρησιμοποιημένος εξαερισμός δεξαμενής νερού | 22. Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών                          |
| 7. Δεξαμενή απεσταγμένου νερού       | 15. Βαλβίδα ασφαλείας                           |                                                                |
| 8. Οθόνη                             | 16. Διακόπτης κυκλώματος                        |                                                                |

## Τεχνικές προδιαγραφές

| Μοντέλο                                       | STE-18-D Pro                         | STE-23-D Pro                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Θάλαμος (mm)                                  | 250 X 350                            | 250 X 450                   |
| Συνολικές διαστάσεις (mm)                     | 490 (Δ) * 455 (H) * 600 (Δ)          | 490 (Δ) * 455 (H) * 690 (Δ) |
| Καθαρό βάρος (kg)                             | 50                                   | 53                          |
| Ονομαστική ισχύς (VA)                         | 1750                                 | 1750                        |
| Ονομαστική τάση                               | 220-240V / 110-120V ; 50/60 Hζ       |                             |
| Θερμοκρασίες αποστείρωσης                     | 121°C/134°C                          |                             |
| Χωρητικότητα της δεξαμενής απεσταγμένου νερού | 2,5 L (Μέγιστη στάθμη νερού) Περίπου |                             |
|                                               | 0,5L (Νερό σε στάθμη Ελάχ.) Περίπου. |                             |
| Διακόπτης κυκλώματος                          | F16A /400 B                          |                             |
| Θερμοκρασία λειτουργίας                       | 5°C ~ 40°C                           |                             |
| Σχετική υγρασία λειτουργίας                   | Μέγιστο 80%, χωρίς συμπύκνωση        |                             |
| Μέγιστο επίπεδο θορύβου                       | <70 dB                               |                             |
| Ατμοσφαιρική πίεση                            | 76 kPa ~ 106 kPa                     |                             |

## Περιεχόμενο συσκευασίας

| Είδος | Αξεσουάρ               |                                                                                      | Ποσότητα |
|-------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1     | Δίσκος οργάνων         |  | 3        |
| 2     | Σχάρα δίσκου οργάνων   |   | 1        |
| 3     | Σωλήνας αποστράγγισης  |  | 2        |
| 4     | Σφραγίδα πόρτας        |   | 1        |
| 5     | Λαβή δίσκου            |                                                                                      | 1        |
| 6     | Κλειδί ρύθμισης πόρτας |                                                                                      | 1        |
| 7     | Εγχειρίδιο οδηγιών     |                                                                                      | 1        |

## 3 Εγκατάσταση

### Γενικοί όροι

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια ελάχιστης χωρητικότητας 60 κιλών. Ο αποστειρωτής πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο τραπέζι εργασίας.
- Αφήστε τουλάχιστον 10 cm μεταξύ του πίσω μέρους της συσκευής και του τοίχου. Το διάκενο που απαιτείται για το άνοιγμα της πόρτας είναι 40 εκατοστά.
- Τοποθετήστε τον αποστειρωτή σε τέτοιο ύψος ώστε να επιτρέπει στον χειριστή να ελέγχει ολόκληρο τον θάλαμο αποστείρωσης και να εκτελεί τις κανονικές εργασίες καθαρισμού.
- Ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να αερίζεται επαρκώς.

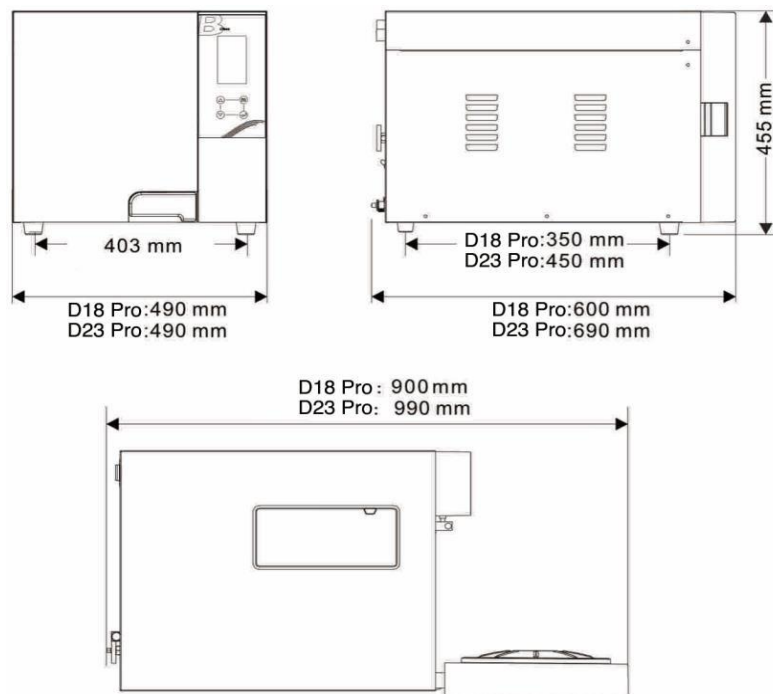
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε νιπτήρες, βρύσες κ.λπ., όπου είναι πιθανό να πιτσιλιστεί. Μην ακουμπάτε στην πόρτα όταν ανοίγει.
- Μην τοποθετείτε δίσκους, χαρτιά, δοχεία υγρών ή άλλα αντικείμενα στον αποστειρωτή.

#### Σύνδεση τροφοδοσίας

Ελέγξτε την ετικέτα στο πίσω πλαίσιο του αποστειρωτή για να επαληθεύσετε την ονομαστική τάση για τη μονάδα. Η αποτυχία σύνδεσης του αποστειρωτή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα και ηλεκτροπληξία στο προσωπικό.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια σωστά πολωμένη και γειωμένη πρίζα. Συνιστάται ένα αποκλειστικό κύκλωμα που χρησιμοποιείται μόνο για τον αποστειρωτή. Ποτέ μην συνδέετε τον ακροδέκτη της συσκευής σε μειώσεις οποιουδήποτε τύπου.

#### Απαιτήσεις τοποθεσίας (mm)



## 4 Ρύθμιση

Ενεργοποιήστε και ανοίξτε την πόρτα για να αφαιρέσετε όλο το εσωτερικό περιεχόμενο για αποσυσκευασία. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα της κατάλληλης τάσης.

Ενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη λειτουργίας στη δεξιά πλευρά. Μετά την ενεργοποίηση, το μηχάνημα ενεργοποιεί την οθόνη LCD και δείχνει τη θέση της πόρτας, τη στάθμη του νερού, το πρόγραμμα εργασίας, την ημερομηνία, την ώρα κ.λπ.

#### Γεμίστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού

##### Χειροκίνητη πλήρωση νερού

Όταν η στάθμη του απεσταγμένου νερού φτάσει σε ένα ελάχιστο επίπεδο, το εικονίδιο της δεξαμενής απεσταγμένου νερού θα αναβοσβήσει και θα ηχήσει τρεις φορές.

Πατήστε το κουμπί στο καπάκι της δεξαμενής και ανοίξτε το στη μέγιστη θέση. Γεμίστε το προσεκτικά με απεσταγμένο νερό.

Εάν υπερβεί το μέγιστο επίπεδο, θα ηχήσει συναγερμός και το εικονίδιο της δεξαμενής απεσταγμένου νερού θα αναβοσβήνει.

## Αδειάστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού

---

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης σε μια σύνδεση τοποθέτησης που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του αποστειρωτή. Τραβήξτε το βύσμα για να ξεκινήσει η αποστράγγιση.

Προσοχή: Η χωρητικότητα της δεξαμενής απεσταγμένου νερού είναι περίπου 2,5 λίτρα.

## Αδειάστε το χρησιμοποιημένο δοχείο νερού

---

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης σε μια σύνδεση ταχείας τοποθέτησης που βρίσκεται μέσα στην πόρτα σέρβις στα αριστερά. Προσοχή: Η χωρητικότητα του χρησιμοποιημένου δοχείου νερού είναι περίπου 2 λίτρα.

## Προετοιμασία υλικών αποστείρωσης

---

Για την πιο αποτελεσματική αποστείρωση και για τη διατήρηση του δείγματος, ακολουθήστε παρακάτω:

- Καθαρίστε τα εργαλεία αμέσως μετά τη χρήση. Αντιμετωπίστε τα όργανα με καθαριστικό υπερήχων.
- Τα υπολείμματα χημικών ουσιών που έχουν απομείνει μετά τη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης μπορεί να καταστρέψουν και να διαβρώσουν μέρη του αποστειρωτή, ξεπλένετε πάντα τα όργανα χρησιμοποιώντας απεσταγμένο νερό.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις συστάσεις του κατασκευαστή του οργάνου για το χειρισμό και τον καθαρισμό των εργαλείων πριν από την αποστείρωση.
- Ελέγξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη σωστή διαδικασία αποστείρωσης κάθε αντικειμένου. Τοποθετήστε τα δείγματα διαφορετικών υλικών σε διαφορετικούς δίσκους ή με απόσταση τουλάχιστον 3 cm μεταξύ τους.
- Καθαρίστε και στεγνώστε καλά τα εργαλεία πριν τα τοποθετήσετε στο δίσκο.
- Εισάγετε πάντα ένα χαρτί αποστείρωσης ή ένα πανί μεταξύ του δίσκου και του δείγματος για να αποφύγετε την άμεση επαφή.
- Τοποθετήστε τα δοχεία (ποτήρια, κύπελλα, δοκιμαστικούς σωλήνες κ.λπ.) στη μία πλευρά ή σε ανεστραμμένη θέση, αποφεύγοντας πιθανή στασιμότητα του νερού.
- Μην στοιβάζετε τους δίσκους το ένα πάνω στο άλλο και μην τους βάζετε σε άμεση επαφή με τα τοιχώματα του θαλάμου αποστείρωσης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δίσκου οργάνων.
- Τα δείγματα τυλίγονται ένα προς ένα ή, εάν πρέπει να τοποθετηθούν περισσότερα εργαλεία στον ίδιο σάκο, επαληθεύεται ότι αυτά είναι κατασκευασμένα από το ίδιο υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά κλιπ, καρφίτσες ή άλλα, καθώς αυτό θέτει σε κίνδυνο τη συντήρησή του αποστειρωτή.
- Μην υπερφορτώνετε τους δίσκους πάνω από το καθορισμένο όριο (βλ. παράρτημα 2).

## Βασικό Σετ

Το μενού "Basic Set" επιτρέπει να ορίσετε τις ακόλουθες επιλογές:

\*Ημερομηνία \*Ωρα \*Γλώσσα

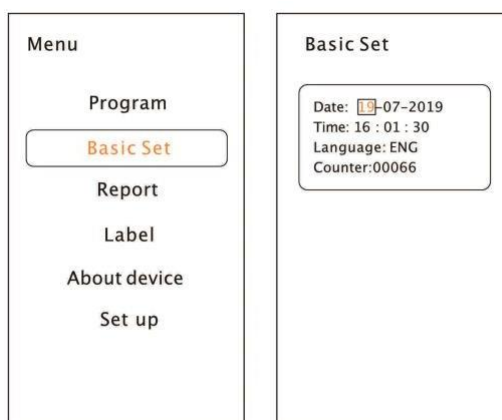
Επιλέξτε το "Basic Set" από το κύριο μενού πατώντας το  κουμπί.

Επιλέξτε το στοιχείο πατώντας  το κουμπί. Η μονάδα που επιλέξατε θα ανάψει.

Ρυθμίστε την τιμή πατώντας   κουμπιά. Πατήστε  το κουμπί για να επιλέξετε το επόμενο στοιχείο.

Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

Σημείωση: Ο μετρητής (αριθμός κύκλου) δεν μπορεί να ρυθμιστεί από τον χειριστή.



Σετ εκ των προτέρων

Το μενού "Ρύθμιση" επιτρέπει να ορίσετε τις ακόλουθες επιλογές:

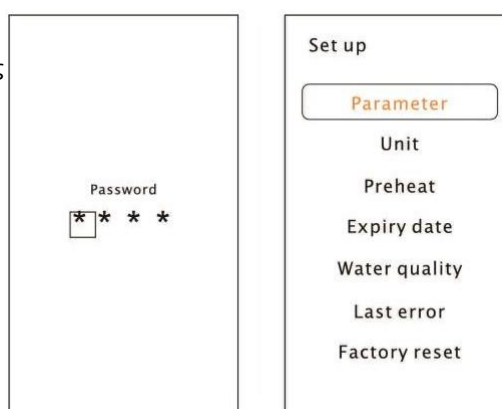
\*Παράμετρος \*Μονάδα \*Προθέρμανση \*Ημερομηνία λήξης (ετικέτες \*Ποιότητα νερού (αισθητήρας) \*Προθέρμανση \*Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων και δείτε τις πληροφορίες για:

\*Τελευταίο σφάλμα

Επιλέξτε "Ρύθμιση" από το κύριο μενού πατώντας  το κουμπί.

Εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης ψηφίο σε ψηφίο πατώντας   το κουμπί και  για να μεταβείτε στη συνέχεια.

Κωδικός πρόσβασης: 1111



Παράμετρος

Το μενού "Παράμετρος" επιτρέπει να ορίσετε τις ακόλουθες επιλογές:

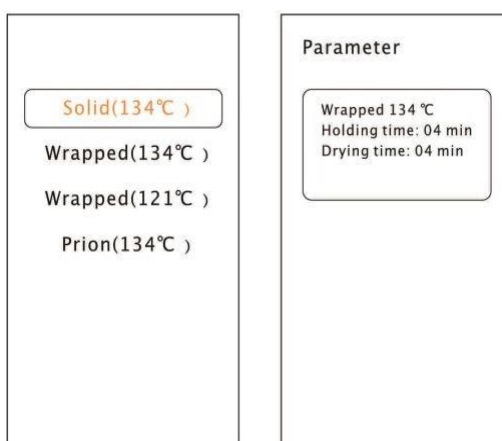
\*Χρόνος κράτησης \*Χρόνος στεγνώματος

Επιλέξτε "Παράμετρος" από το μενού πατώντας το  κουμπί.

Επιλέξτε το πρόγραμμα πατώντας   και μετά πατήστε  το κουμπί.

Επιλέξτε την παράμετρο πατώντας  το κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας  .

Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.



## Μονάδα

Επιλέξτε "Μονάδα" από το μενού πατώντας το  κουμπί. Επιλέξτε την παράμετρο πατώντας  το κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας  . Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

|                                                                                                       |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Set up<br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br>Water quality<br>Last error<br>Factory reset | Unit<br><div> Pressure: Bar<br/> Temperature:  </div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Προθέρμανση

Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ο θάλαμος και η γεννήτρια ατμού αρχίζουν να θερμαίνονται μέχρι να φτάσει στην ελάχιστη θερμοκρασία για να ξεκινήσει ένας κύκλος αποστείρωσης, αυτό βοηθά στη μείωση του συνολικού χρόνου κύκλου και της απόδοσης στεγνώματος. Η λειτουργία "Προθέρμανση" θα απενεργοποιηθεί μετά από μία ώρα αδράνειας.

Επιλέξτε «Προθέρμανση» από το μενού πατώντας το  κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας  . Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

|                                                                                                       |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Set up<br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br>Water quality<br>Last error<br>Factory reset | Preheat<br><div>OFF</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|

## Ημερομηνία λήξης (Προαιρετικό)

Για να τροποποιήσετε την ημερομηνία λήξης των ετικετών, επιλέξτε «Ημερομηνία λήξης» από το μενού πατώντας το  κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας  . Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

|                                                                                                       |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Set up<br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br>Water quality<br>Last error<br>Factory reset | Expiry date<br><div>06</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|

## Ποιότητα νερού (προαιρετικό)

Εάν ο αποστειρωτής σας είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα ποιότητας νερού και θέλετε να τον απενεργοποιήσετε, επιλέξτε "Ποιότητα νερού" από το μενού πατώντας το  κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας  . Πατήστε  το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

|                                                                                                                         |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Set up</b><br><br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br><b>Water quality</b><br>Last error<br>Factory reset | <b>Water quality</b><br><br><input type="checkbox"/> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

## Τελευταίο σφάλμα

Για να βοηθηθεί η διαδικασία τεχνικής βοήθειας, μπορούν να εμφανιστούν στην οθόνη οι πιο σχετικές πληροφορίες που αντιστοιχούν στο τελευταίο σφάλμα.

Επιλέξτε "Τελευταίο σφάλμα" από το μενού πατώντας το  κουμπί. Πατήστε  το κουμπί για να επιστρέψετε.

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Set up</b><br><br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br>Water quality<br><b>Last error</b><br>Factory reset | <b>Last Error</b><br><div>Last Error: E20<br/>2019-04-02 09:23<br/>PC:01 ST:00 CN:00154<br/>Pressure: 101kpa<br/>T1: 153.0°C T3: 070.4°C<br/>T2: 031.0°C T4: 239.4°C</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

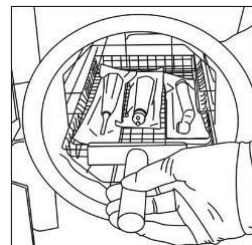
## Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Επιλέξτε "Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων" Τύπος  "Ναι" για επαναφορά όλων των ρυθμίσεων Πατήστε κουμπί προς τα πίσω.

|                                                                                                                         |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Set up</b><br><br>Parameter<br>Unit<br>Preheat<br>Expiry date<br>Water quality<br>Last error<br><b>Factory reset</b> | <b>Factory reset</b><br><div><input type="checkbox"/></div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|

## Φόρτωση

Μετά την επιλογή του προγράμματος, τα υλικά που πρόκειται να αποστειρωθούν μπορούν τώρα να τοποθετηθούν στο δίσκο και να τοποθετηθούν μέσα στο θάλαμο από τη λαβή του δίσκου. Αφού φορτωθούν τα όργανα, μπορείτε να κλείσετε την πόρτα.



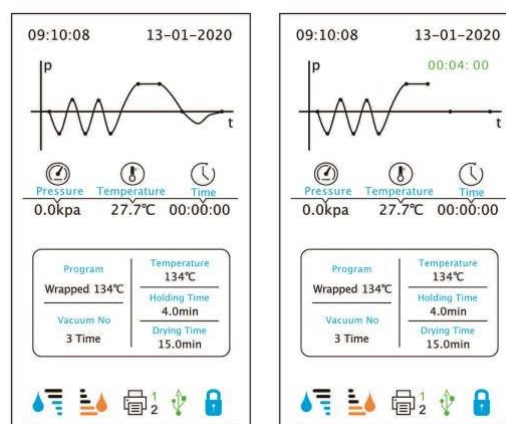
## Επιλέξτε το πρόγραμμα

Μπείτε στο κύριο μενού πατώντας το κουμπί, Επιλέξτε "Πρόγραμμα". Επιλέξτε το πρόγραμμα πατώντας και στη συνέχεια πατήστε για επιβεβαίωση προγράμματος, στην οθόνη θα εμφανιστούν οι πληροφορίες του επιλεγμένου προγράμματος όπως η θερμοκρασία και ο χρόνος αποστείρωσης (χρόνος διατήρησης), επίσης η ημερομηνία, η ώρα, η τρέχουσα πίεση και η τρέχουσα θερμοκρασία.



## Ξεκινήστε το πρόγραμμα αποστείρωσης

Πατήστε για να ξεκινήσει ο κύκλος. Το στάδιο, οι συνθήκες και η κατάσταση του κύκλου θα εμφανιστούν στην οθόνη. Οι αποστειρωτές θα εκτελέσουν αυτόματα το πρόγραμμα. (βλ. παράρτημα 2).

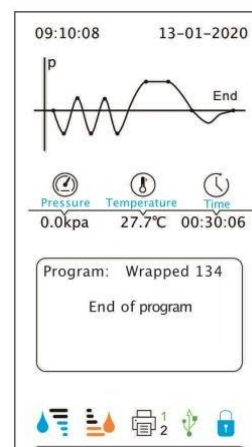


## Τέλος του κύκλου

Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος, θα εμφανιστεί η ένδειξη "Τέλος" στο τέλος του γραφικού, ο εκτυπωτής θα εκτυπωθεί και η ψηφιακή αναφορά που είναι αποθηκευμένη στη μνήμη USB είναι συνδεδεμένα.



Προσοχή: Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δίσκου για να φορτώσετε ή να ξεφορτώσετε το δίσκο στον αποστειρωτή. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί κάψιμο.



## Χειροκίνητη διακοπή του κύκλου

Για να διακόψετε πρόωρα έναν κύκλο που ξεκίνησε, κρατήστε το  για 3 δευτερόλεπτα. Εάν ο κύκλος διακοπεί χειροκίνητα αφού φτάσει στη φάση στεγνώματος, τα αντικείμενα μέσα στον αποστειρωτή μπορεί να θεωρηθούν αποστειρωμένα και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κύκλος έχει διακοπεί κατά τη φάση στεγνώματος, τα υλικά και τα όργανα μέσα στο θάλαμο μπορεί να είναι υγρά.

Σημείωση: Εάν ο κύκλος διακοπεί χειροκίνητα πριν φτάσει στη φάση στεγνώματος, τα αντικείμενα μέσα στον αποστειρωτή πρέπει να θεωρούνται μη αποστειρωμένα. Το N20 θα εμφανιστεί στην οθόνη. (βλ. Περιγραφή κωδικού σφάλματος).



Προσοχή: Ανάλογα με τη φάση του κύκλου, ο ατμός και το νερό μπορούν να διαφύγουν από το θάλαμο αποστείρωσης όταν ανοίγετε την πόρτα.

Εάν ο κύκλος διακοπεί χειροκίνητα αφού φτάσει στη φάση στεγνώματος, τα αντικείμενα μέσα στον αποστειρωτή μπορεί να θεωρηθούν αποστειρωμένα.

Σημείωση: Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κύκλος έχει διακοπεί κατά τη διάρκεια της φάσης στεγνώματος, τα υλικά και τα όργανα μέσα στο θάλαμο μπορεί να είναι υγρά.

Εάν ο κύκλος διακοπεί χειροκίνητα πριν φτάσει στη φάση στεγνώματος, τα αντικείμενα μέσα στον αποστειρωτή πρέπει να θεωρούνται μη αποστειρωμένα.



Προσοχή: Ανάλογα με τη φάση του κύκλου, ο ατμός και το νερό μπορούν να διαφύγουν από το θάλαμο αποστείρωσης όταν ανοίγετε την πόρτα.

## Καθυστέρηση κύκλου έναρξης

Επιλέξτε "Καθυστέρηση έναρξης". Επιλέξτε το πρόγραμμα πατώντας και μετά πατήστε για επιβεβαίωση. Επιλέξτε την παράμετρο πατώντας το κουμπί. Ρυθμίστε το πατώντας . Πατήστε το κουμπί για αποθήκευση και επιστροφή.

**Program**  
  
 Wrapped(121°C)  
 Prion(134°C)  
 B&D test  
 Helix test  
 Vacuum test  
 Descale  

Delay start

**Delay start**  
  
 Solid(134°C)  

Wrapped(134°C)

  
 Wrapped(121°C)  
 Prion(134°C)  
 B&D test  
 Helix test  
 Vacuum test

**Delay start**  
  
 Program : Wrapped ( 134°C )  
 Disable : once  
 Time : 16 : 30 : 00  
 Date : 25 - 8 - 2020

09:10:08 13-01-2020  
  
 Pressure 0.0kpa Temperature 27.7°C Time 00:00:00  

|               |              |
|---------------|--------------|
| Program       | Temperature  |
| Wrapped 134°C | 134°C        |
| Vacuum No     | Holding Time |
| 3 Time        | 4.0min       |
|               | Drying Time  |
|               | 20.0min      |

## Προγράμματα δοκιμών

### Δοκιμή Helix

Τοποθετήστε τη συσκευή δοκιμής Helix στο θάλαμο και, στη συνέχεια, κλείστε την πόρτα.

Επιλέξτε "Πρόγραμμα" από το κύριο μενού πατώντας και στη συνέχεια για να εισέλθετε στο μενού, επιλέξτε "Δοκιμή έλικας". Στην οθόνη θα εμφανιστούν οι πληροφορίες όπως η θερμοκρασία και ο χρόνος αποστείρωσης (χρόνος διατήρησης), καθώς και η ημερομηνία, η ώρα, η τρέχουσα πίεση και η τρέχουσα θερμοκρασία.

Πατήστε για να ξεκινήσει ο κύκλος. Το στάδιο, οι συνθήκες και η κατάσταση του κύκλου θα εμφανιστούν στην οθόνη. Οι αποστειρωτές θα εκτελέσουν αυτόματα το πρόγραμμα. (βλ. παράρτημα 2).

Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου, μπορείτε να ελέγξετε την ένδειξη και να αξιολογήσετε το αποτέλεσμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της δοκιμής.

### B&D τεστ

Τοποθετήστε τη συσκευασία δοκιμής B&D στον θάλαμο και, στη συνέχεια, κλείστε την πόρτα.

Επιλέξτε "Πρόγραμμα" από το κύριο μενού πατώντας στη συνέχεια για να εισέλθετε στο μενού, επιλέξτε B&D test, στην οθόνη θα εμφανιστούν οι πληροφορίες όπως η θερμοκρασία και ο χρόνος αποστείρωσης (χρόνος διατήρησης), επίσης η ημερομηνία, η ώρα, η τρέχουσα πίεση και η τρέχουσα θερμοκρασία.

Πατήστε για να ξεκινήσει ο κύκλος. Το στάδιο, οι συνθήκες και η κατάσταση του κύκλου θα εμφανιστούν στην οθόνη. Οι αποστειρωτές θα εκτελέσουν αυτόματα το πρόγραμμα. (βλ. παράρτημα 2).

Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου, μπορείτε να ελέγξετε την ένδειξη και να αξιολογήσετε το αποτέλεσμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της δοκιμής.

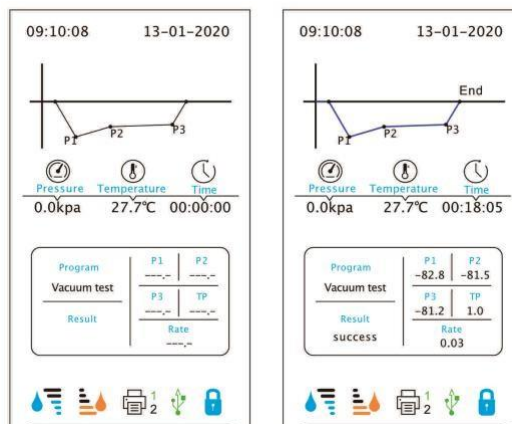
## Δοκιμή κενού

Επιλέξτε «Πρόγραμμα» από το κύριο μενού πατώντας στη συνέχεια για να μπείτε στο μενού, επιλέξτε «Δοκιμή κενού».

Αφού κλείσετε την πόρτα, πατήστε για να ξεκινήσει ο κύκλος. Το στάδιο, οι συνθήκες και η κατάσταση του κύκλου θα εμφανιστούν στην οθόνη. Οι αποστειρωτές θα εκτελέσουν αυτόματα το πρόγραμμα. (βλ. παράρτημα 2).

Σύμφωνα με το EN 13060, η δοκιμή απαιτεί ο ρυθμός διαρροής αέρα να είναι μικρότερος ή ίσος με 0,13 kPa/min για 10 λεπτά.

Εάν ο ρυθμός διαρροής δεν είναι μεγαλύτερος από 0,13, θα εμφανιστεί η ένδειξη Επιτυχία. Εάν η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του μέγιστου. Θερμοκρασία και το Min. είναι πάνω από 3°C, θα δείξει άκυρο. Αυτό σημαίνει ότι το αποτέλεσμα της δοκιμής είναι αποτυχία. Πρέπει να εκτελέσετε ξανά τη δοκιμή κενού αφού κρυώσει ο θάλαμος.



## Αφαλάτωση

Ανακατέψτε τη σκόνη αφαλάτωσης με απεσταγμένο νερό για να φτιάξετε αφαλάτωση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της σκόνης αφαλάτωσης.

Από το μενού Προγράμματα, επιλέξτε αφαλάτωση.

Αφού κλείσετε την πόρτα, πατήστε για να ξεκινήσει ο κύκλος. Το στάδιο, οι συνθήκες και η κατάσταση του κύκλου θα εμφανιστούν στην οθόνη. Οι αποστειρωτές θα εκτελέσουν αυτόματα το πρόγραμμα. (βλ. παράρτημα 2).

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

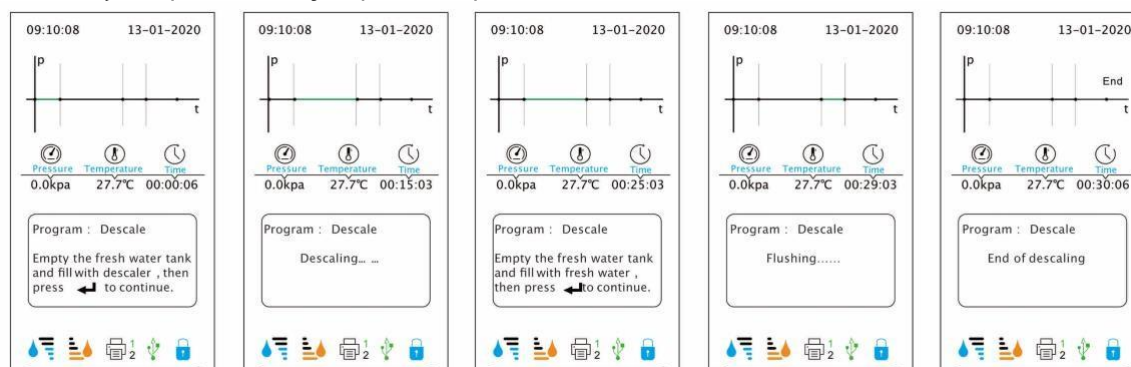
Αφαιρέστε όλα τα όργανα μέσα στο θάλαμο και κλείστε την πόρτα.

Αδειάστε τη δεξαμενή γλυκού νερού και γεμίστε με αφαλάτωση που παρασκευάστηκε όπως παραπάνω, στα 2/3 της δεξαμενής νερού.

Πατήστε , ξεκινήστε την αφαλάτωση, θα χρειαστούν περίπου 25 λεπτά.

Μετά την αφαλάτωση, αδειάστε τη δεξαμενή γλυκού νερού και γεμίστε με απεσταγμένο νερό. Πατήστε , ξεκινήστε το ξέπλυμα, θα χρειαστούν περίπου 8 λεπτά.

Μετά το ξέπλυμα, ο κύκλος "Αφαλάτωση" τελειώνει.



## Δεδομένα

Η εσωτερική μνήμη θα αποθηκεύσει τις πληροφορίες των τελευταίων 9999 κύκλων.

## Εκτύπωση αναφοράς (Προαιρετικό)

### Εσωτερική μνήμη

Σε αυτό το μενού μπορείτε να λάβετε τις πληροφορίες όλων των κύκλων που είναι αποθηκευμένοι στην εσωτερική μνήμη του αποστειρωτή.

Επιλέξτε "Αναφορά" από το κύριο μενού και πατήστε  το κουμπί, θα δείτε τη λίστα με τις εγγραφές. Επιλέξτε την εγγραφή πατώντας   το κουμπί.

Τύπος  για εκτύπωση αναφοράς

Τύπος  κουμπί για έξοδο.

Π.χ.

Εάν ο σειριακός αριθμός του αποστειρωτή ατμού είναι E00001 και ο αριθμός κύκλου είναι 0012.

Το όνομα αρχείου του αρχείου θα είναι 01001200.log Οι δύο πρώτοι αριθμοί αντιπροσωπεύουν τον αριθμό του μηχανήματος. Οι τέσσερις μεσαίοι αριθμοί αντιπροσωπεύουν τον αριθμό του κύκλου.

Οι δύο τελευταίοι αριθμοί αντιπροσωπεύουν τον κωδικό σφάλματος. 00: κανένα σφάλμα. 01: σφάλμα E01

| Menu          | Report                             |
|---------------|------------------------------------|
| Program       | <input type="text" value="00010"/> |
| Basic Set     | 00009                              |
| <b>Report</b> | 00008                              |
| Label         | 00007                              |
| About device  | 00006                              |
| Set up        | 00005                              |
|               | 00004                              |
|               | 00003                              |
|               | 00002                              |
|               | 00001                              |

## Δείγμα αναφοράς εκτυπωτή

```
=====
==
Πρόγραμμα:
          ΤΥΛΙΓΜ
ΕΝΟ Θερμοκρασία:
134C Πίεση: 206,0 kPa
Χρόνος
στεγνώματος: 08 -----
λεπτά Χρόνος
διατήρησης: 4,0
λεπτά

Ωρα   Θερμοκρασία
Πίεση Έναρξη 12:28:17
089.0C
T1: 12:31:32 087.1C -075.0kPa
T2: 12:33:43 110.2C 052.0kPa
T3: 12:36:37 088.9C -075.0kPa
T4: 12:39:20 114.7C 053.7kPa
T5: 12:43:37 087.9C -075.0kPa
T6: 12:50:40 134.8C 206.0kPa
TS:      134,7 Γ 209,5 kPa
Μέγιστη θερμοκρασία:
135,2 Ελάχιστη
θερμοκρασία: 134,3
Μέγιστη πίεση: 214,0
Ελάχιστη πίεση: 204,9
T7: 12:54:39 134.4C 211.4kPa
T8: 12:57:36 102.1C -060.0kPa
T9: 12:59:54 098.2C -060.0kPa
Τέλος 13:04:07 102.4C

Αριθμός Κύκλου:
00017 Ster. Αξία:
```

## Εκτύπωση ετικετών (Προαιρετικό)

Επιλέξτε "ετικέτες", θα εμφανιστούν οι αριθμοί κύκλων. Επιλέξτε τον αριθμό κύκλου, πατήστε  το κουμπί για να εκτυπώσετε τις ετικέτες.

| Menu         | Label |
|--------------|-------|
| Program      | 00010 |
| Basic Set    | 00009 |
| Report       | 00008 |
| Label        | 00007 |
| About device | 00006 |
| Set up       | 00005 |
|              | 00004 |
|              | 00003 |
|              | 00002 |
|              | 00001 |

## 6 Συντήρηση

Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και τη μέγιστη διάρκεια ζωής του αποστειρωτή ατμού, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις συστάσεις για περιοδική συντήρηση.

Ένα από τα πιο σημαντικά βήματα που μπορείτε να κάνετε για να αποφύγετε προβλήματα με τον αποστειρωτή σας είναι να χρησιμοποιείτε μόνο απεσταγμένο νερό.

| Συχνότητα    | Αριθμός κύκλων | Λειτουργία συντήρησης                                              |
|--------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| Μηνιαία      | 50             | Καθαρίστε τη τσιμούχα της πόρτας                                   |
|              |                | Καθαρίστε το φίλτρο μέσα στο θάλαμο και στη δεξαμενή καθαρού νερού |
|              |                | Καθαρίστε το θάλαμο, τους δίσκους και τη σχάρα                     |
|              |                | Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια                                  |
| Κάθε 3 μήνες | 200            | Καθαρίστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού                           |
| Κάθε χρόνο   | 800            | Αντικαταστήστε τη τσιμούχα της πόρτας                              |

Επιλέξτε Ρυθμίσεις από το κύριο μενού και πατήστε "Συντήρηση", για να μπειτε στο μενού. Επιλέξτε το στοιχείο για να ελέγξετε τις πληροφορίες.

### Καθαρίστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού

Αποσυνδέστε το κύριο καλώδιο.

Αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο αποστράγγισης στο πίσω μέρος του αποστειρωτή και αφήστε τον συνδεδεμένο στον σύνδεσμο σε ανοιχτή θέση.

Καθαρίστε την εσωτερική επιφάνεια με ένα μαλακό σφουγγάρι και μια μικρή μαλακή βούρτσα για τις δυσπρόσιτες περιοχές χρησιμοποιώντας και ένα απεσταγμένο νερό.

Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με μια μικρή μαλακή βούρτσα και ήπιο σαπούνι, ξεπλύνετε με απεσταγμένο νερό και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

### Αντικατάσταση του βακτηριολογικού φίλτρου.

Το βακτηριολογικό φίλτρο βρίσκεται στο πίσω μέρος του αποστειρωτή. Ξεβιδώστε το φίλτρο με το χέρι αριστερόστροφα.

Τοποθετήστε το νέο βακτηριολογικό φίλτρο. Βιδώστε το νέο φίλτρο με το χέρι δεξιόστροφα.

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε αποστειρωτή χωρίς φίλτρα στη θέση τους.

Καθαρίστε τον θάλαμο, τον στεγανοποιητικό δακτύλιο της πόρτας, τους δίσκους και τη σχάρα δίσκων.

Αφαιρέστε τους δίσκους και τη σχάρα δίσκων από το θάλαμο.

Καθαρίστε τους δίσκους, τη σχάρα και το εσωτερικό του θαλάμου με ήπιο σαπούνι.

Ξεπλύνετε τους δίσκους, τη σχάρα και το εσωτερικό του θαλάμου με ένα λείο πανί και απεσταγμένο νερό. Εξετάστε τη στεγανοποίηση της πόρτας για πιθανή ζημιά.

Καθαρίστε τη στεγανοποίηση της πόρτας και τις επιφάνειες ζευγαρώματος με διαφάνισμα πανί.

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά ή λειαντικά υλικά ή ουσίες στο θάλαμο. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο θάλαμο ή/και σε άλλα εξαρτήματα.



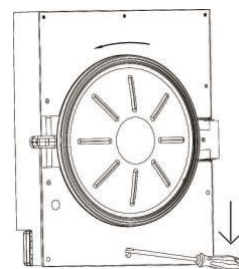
Προσοχή: Για να αποφύγετε εγκαύματα, αφήστε τη μονάδα να κρυώσει πριν καθαρίσετε τις φλάντζες και αγγίξετε την επιφάνεια.

## Ρύθμιση πόρτας

Υπό κανονικές συνθήκες, η πόρτα του θαλάμου δεν απαιτεί ρυθμίσεις.

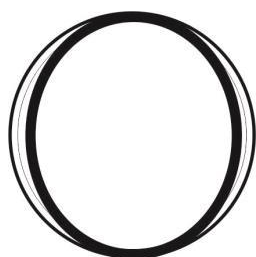
Ωστόσο, εάν η τσιμούχα αποτύχει (με αποτέλεσμα τη διαρροή ατμού από το μπροστινό μέρος του θαλάμου), μπορείτε να τη ρυθμίσετε.

Ανοίξτε την πόρτα, βάλτε το δάχτυλό σας στο κάτω μέρος της πόρτας και τραβήξτε το δαχτυλίδι για να ξεκλειδώσετε τον μηχανισμό. Γυρίστε το καπάκι αριστερόστροφα για να το σφίξετε. Εάν είναι πολύ σφιχτό, μπορείτε επίσης να γυρίσετε το καπάκι δεξιόστροφα για να το χαλαρώσετε.

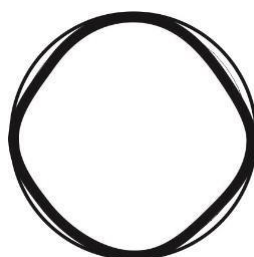


## Αντικατάσταση του στεγανοποιητικού δακτυλίου της πόρτας

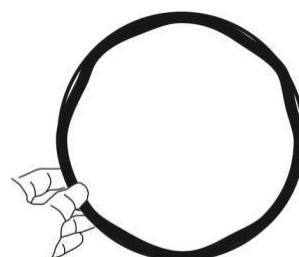
Ανοίξτε την πόρτα του θαλάμου. Αφαιρέστε προσεκτικά τον στεγανοποιητικό δακτύλιο της πόρτας με το χέρι. Καθαρίστε προσεκτικά τον στεγανοποιητικό δακτύλιο της πόρτας με ένα λείο πανί με απεσταγμένο νερό. Βρέξτε τη νέα σφράγιση με απεσταγμένο νερό. Τοποθετήστε τη νέα τσιμούχα και χτυπήστε με τη σειρά ως εξής:



Πιέστε το πάνω και το κάτω μέρος της τσιμούχας της πόρτας.



Πιέστε την αριστερή και τη δεξιά πλευρά της τσιμούχας της πόρτας.



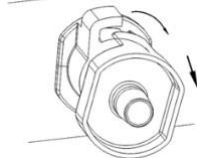
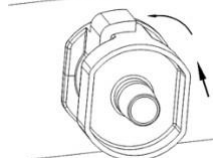
Πιέστε τα υπόλοιπα τμήματα της τσιμούχας.



Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος και η πόρτα είναι κρύα πριν αντικαταστήσετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο.

## Οι βαλβίδες αποστράγγισης

Για να αποστραγγίσετε το νερό από τη χρησιμοποιημένη δεξαμενή νερού ή για να γεμίσετε τη δεξαμενή από ένα εξωτερικό δοχείο, τοποθετήστε τον σύνδεσμο που είναι συνδεδεμένος στο σωλήνα σιλικόνης μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Για να αποσυνδέσετε τη φίσα, πατήστε το μεταλλικό κουμπί.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Πιέστε τον παρεχόμενο εύκαμπτο σωλήνα στη βαλβίδα αποστράγγισης σταθερά.</p> |  <p>2. Γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης δεξιόστροφα για να αποστραγγίσετε το δεξαμενή.</p> |  <p>3. Σπρώξτε και γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης αριστερόστροφα για να είναι μετά την αποστράγγιση της δεξαμενής.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Κωδικός | Περιγραφή                                                 | Προτεινόμενη λύση                                                                                                              |
|---------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E1      | Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας γεννήτριας ατμού.           | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E2      | Σφάλμα αισθητήρα εσωτερικής θερμοκρασίας.                 | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E3      | Αισθητήρας θερμοκρασίας του σφάλματος τοιχώματος θαλάμου. | Βεβαιωθείτε προσεκτικά ότι το τοίχωμα του θαλάμου θερμαίνεται και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.                         |
| E5      | Αποτυχία απελευθέρωσης της πίεσης.                        | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E6      | Πρόβλημα κλειδαριάς πόρτας κατά τη διάρκεια του κύκλου.   | Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει σωστά την πόρτα. Ελέγξτε τον διακόπτη της πόρτας.                                                |
| E7      | Σφάλμα μεταξύ συσχέτισης θερμοκρασίας και πίεσης.         | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E8      | Σφάλμα μεταξύ συσχέτισης θερμοκρασίας και πίεσης.         | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E9      | Αποτυχία διατήρησης της θερμοκρασίας.                     | Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή απόσταξης δεν είναι άδεια. Ελέγξτε τον εσωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας. Ελέγξτε κάπου για διαρροή. |
| E10     | Το σύστημα κλειδώματος της πόρτας δεν λειτουργεί.         | Ο ηλεκτρομαγνήτης του συστήματος κλειδώματος δεν λειτουργεί.<br>Ο διακόπτης του συστήματος κλειδώματος δεν λειτουργεί.         |
| E11     | Αποτυχία προθέρμανσης της γεννήτριας ατμού.               | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E12     | Αποτυχία προθέρμανσης του θαλάμου.                        | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E13     | Η ηλεκτρική σκούπα απέτυχε.                               | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E15     | Σφάλμα αισθητήρα εσωτερικής θερμοκρασίας #2*              | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                      |
| E16     | Σφάλμα πίεσης                                             | Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα<br>Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το       |

|     |                                                               |                                                                                                                |
|-----|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                               | σφάλμα παραμένει.                                                                                              |
| N20 | Το πρόγραμμα διακόπηκε χειροκίνητα                            | Επαναφέρετε το σφάλμα από την κύρια οθόνη.                                                                     |
| E22 | Αποτυχία δοκιμής κενού                                        | Κάπου διαρρέει. Ελέγξτε τη τσιμούχα της πόρτας. Ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει. |
| N23 | Το αποτέλεσμα της δοκιμής κενού είναι άκυρο                   | Η θερμοκρασία του θαλάμου είναι υψηλή. Δοκιμάστε ξανά αφού κρυώσει ο θάλαμος.                                  |
| E24 | Χρειάζεται πολύς χρόνος για να μπειτε στην επόμενη κατάσταση. | Ελέγξτε κάπου που υπάρχει διαρροή. Ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.              |
| N27 | Η δοκιμή κενού αποτυγχάνει.                                   | Σβήνω. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε αφού κρυώσει ο θάλαμος και δοκιμάστε ξανά.                                  |

|     |                                              |                                                                                                            |
|-----|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E28 | Η πίεση είναι υπερφόρτωση.                   | Απενεργοποιήστε και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει.                           |
| E30 | Η ηλεκτρική σκούπα απέτυχε.                  | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει. |
| E31 | Σφάλμα αισθητήρα εσωτερικής θερμοκρασίας #2* | Απενεργοποιήστε και εκτελέστε έναν νέο κύκλο. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το σφάλμα παραμένει. |

## 8 Μεταφορά και αποθήκευση

Απενεργοποιήστε τον αποστειρωτή πριν από τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Βγάλτε το φιλτράκι. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.

Αδειάστε τη δεξαμενή απεσταγμένου νερού και τη δεξαμενή χρησιμοποιημένου νερού.

Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης: Θερμοκρασία: -20°C ~ +50°C Σχετική υγρασία: ≤ 85%  
Ατμοσφαιρική πίεση: 50kPa~ 106kPa.

## 9 Συσκευές ασφαλείας

1. Κύριος διακόπτης: Προστασία του οργάνου από πιθανές βλάβες της αντίστασης θέρμανσης. Ενέργεια: Διακοπή της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Θερμικές διακοπές στην περιέλιξη του κύριου μετασχηματιστή: προστασία από πιθανό βραχυκύκλωμα και υπερθέρμανση του πρωτεύοντος τυλίγματος του κύριου μετασχηματιστή. Ενέργεια: Προσωρινή διακοπή της περιέλιξης.
3. Βαλβίδα ασφαλείας: Προστασία από πιθανή υπερπίεση του θαλάμου αποστείρωσης. Δράση: Απελευθέρωση του ατμού και αποκατάσταση της πίεσης ασφαλείας.
4. Μικροδιακόπτης ασφαλείας για την κατάσταση της πόρτας: Σύγκριση για τη σωστή θέση κλεισίματος της πόρτας. Ενέργεια: Σήμα λανθασμένης θέσης της πόρτας.
5. Θερμοστάτης στις αντιστάσεις θέρμανσης θαλάμου: Προστασία για πιθανή υπερθέρμανση των αντιστάσεων θέρμανσης θαλάμου. Ενέργεια: Διακοπή της τροφοδοσίας των αντιστάσεων του θαλάμου.
6. Θερμοστάτης στις αντιστάσεις θέρμανσης της γεννήτριας ατμού: Προστασία για πιθανή υπερθέρμανση των αντιστάσεων θέρμανσης της γεννήτριας ατμού. Ενέργεια: Διακοπή της τροφοδοσίας των αντιστάσεων της γεννήτριας ατμού.
7. Κλειδαριά ασφαλείας πόρτας: Προστασία από τυχαίο άνοιγμα της πόρτας. Ενέργεια: Εμπόδιο τυχαίου ανοίγματος εάν η πόρτα κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
8. Αυτοεπιπεδούμενο υδραυλικό σύστημα: Υδραυλικό σύστημα για την ισοπέδωση της φυσικής πίεσης σε περίπτωση χειροκίνητης διακοπής του κύκλου, συναγερμού ή συσκότισης. Δράση: Αυτόματη αποκατάσταση της ατμοσφαιρικής πίεσης στο εσωτερικό του θαλάμου.

## Προσάρτημα 1

Ιδιότητες νερού / Χαρακτηριστικά

| Περιγραφή                           | Τροφοδοσία νερού          | Συμπύκνωμα               |
|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Εξατμίστε το υπόλειμμα              | $\leq 10\text{mg/ l}$     | $\leq 1,0\text{ mg/kg}$  |
| Οξείδιο του πυριτίου $\text{SiO}_2$ | $\leq 1\text{mg/ l}$      | $\leq 1,0\text{ mg/kg}$  |
| Σίδηρο                              | $\leq 0,2\text{ mg/ l}$   | $\leq 0,1\text{ mg/kg}$  |
| Κάδμιον                             | $\leq 0,005\text{ mg/ l}$ | $\leq 0,05\text{ mg/kg}$ |
| Μόλυβδος                            | $\leq 0,05\text{ mg/ l}$  | $\leq 0,1\text{ mg/kg}$  |
| Υπόλοιπα βαρέα μέταλλα              | $\leq 0,1\text{ mg/ l}$   | $\leq 0,1\text{ mg/kg}$  |
| Χλωριούχο                           | $\leq 2\text{mg/ l}$      | $\leq 0,1\text{ mg/kg}$  |
| Φωσφορικά άλατα                     | $\leq 0,5\text{ mg/ l}$   | $\leq 0,1\text{ mg/kg}$  |
| Αγώγιμο                             | $\leq 15\mu\text{s/ cm}$  | $\leq 3\mu\text{s/ cm}$  |
| Τιμή PH                             | 5 – 7.5                   | 5-7                      |
| Εμφάνιση                            | Άχρωμο, καθαρό            | Άχρωμο, καθαρό           |
| Σκληρότητα                          | 0,02 mmol/ l              | 0,02 mmol/ l             |

## Προσάρτημα 2

### Διαγράμματα των προγραμμάτων αποστείρωσης STE-18-D Pro

| Προγράμματα                       | Θερμοκρασία (°C) | Πίεση (kPa) | Χρόνος κράτησης | Συνολικός χρόνος (λεπτά) | Τύπος                                     | Μέγιστο φορτίο (kg) | Μέγιστο φορτίο ανά δίσκο (kg) |
|-----------------------------------|------------------|-------------|-----------------|--------------------------|-------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|
| Στερεά 134                        | 134              | 210         | 3.5             | 12-30                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 4.50                | 1.20                          |
| Τυλιγμέν<br>ο 134                 | 134              | 210         | 4               | 30-49                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 4.50                | 1.20                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Στερεό ή κοίλο υλικό μονής περιτύλιξης    | 4.00                | 1.10                          |
| Τυλιγμέν<br>ο 121                 | 121              | 110         | 20              | 38~54                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 4.50                | 1.20                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Στερεό ή κοίλο υλικό μονής περιτύλιξης    | 4.00                | 1.10                          |
| Πριόν 134                         | 134              | 210         | 18              | 37-52                    | Μη τυλιγμένο πορώδες υλικό                | 1.00                | 0.30                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Πορώδες υλικό μονής συσκευασίας           | 0.80                | 0.25                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Πορώδες υλικό διπλής περιτύλιξης          | 0.60                | 0.20                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Κοίλο υλικό μονής συσκευασίας             | 3.50                | 1.00                          |
|                                   |                  |             |                 |                          | Στερεό και κοίλο υλικό διπλής περιτύλιξης | 1.50                | 0.50                          |
| Στέγνω<br>μα<br>(προαιρε<br>τικό) | —                | —           | —               | 1-20                     | —                                         | —                   | —                             |
| B&D τεστ                          | 134              | 210         | 3.5             | 28-35                    | —                                         | —                   | —                             |
| Δοκιμή έλικας                     | 134              | 210         | 3.5             | 28-35                    | —                                         | —                   | —                             |
| Δοκιμή κενού                      | —                | —           | —               | 20-25                    | —                                         | —                   | —                             |

Ο χρόνος που απαιτείται για να είναι έτοιμος ο αποστειρωτής για χρήση ρουτίνας μετά την αλλαγή ρεύματος είναι μικρότερος από 5 λεπτά.

Το μέγ. Η θερμοκρασία του κύκλου αποστείρωσης 134°C είναι 137°C Το μέγ. Η θερμοκρασία του κύκλου αποστείρωσης 121°C είναι 124°C

### Προσάρτημα 3

#### Διαγράμματα των προγραμμάτων αποστείρωσης STE-23-D Pro

| Προγράμματα               | Θερμοκρασία (°C) | Πίεση (kPa) | Χρόνος κράτησης | Συνολικός χρόνος (λεπτά) | Τύπος                                     | Μέγιστο φορτίο (kα) | Μέγιστο φορτίο ανά δίσκο (kα) |
|---------------------------|------------------|-------------|-----------------|--------------------------|-------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|
| Στερεά 134                | 134              | 210         | 4               | 15-30                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 5.00                | 1.50                          |
| Τυλιγμένο<br>ο 134        | 134              | 210         | 4               | 38-57                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 5.00                | 1.50                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Στερεό ή κοίλο υλικό μονής περιτύλιξης    | 4.50                | 1.20                          |
| Τυλιγμένο<br>ο 121        | 121              | 110         | 20              | 46~62                    | Μη τυλιγμένο στερεό υλικό                 | 5.00                | 1.50                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Στερεό ή κοίλο υλικό μονής περιτύλιξης    | 4.50                | 1.20                          |
| Πρίον134                  | 134              | 210         | 18              | 45-60                    | Μη τυλιγμένο πορώδες υλικό                | 1.25                | 0.40                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Πορώδες υλικό μονής συσκευασίας           | 1.10                | 0.30                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Πορώδες υλικό διπλής περιτύλιξης          | 0.75                | 0.25                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Κοίλο υλικό μονής συσκευασίας             | 4.00                | 1.25                          |
|                           |                  |             |                 |                          | Στερεό και κοίλο υλικό διπλής περιτύλιξης | 2.00                | 0.60                          |
| Στέγνωμα<br>(προαιρετικό) | —                | —           | —               | 1-20                     | —                                         | —                   | —                             |
| B&D τεστ                  | 134              | 210         | 3.5             | 28-35                    | —                                         | —                   | —                             |
| Δοκιμή έλικας             | 134              | 210         | 3.5             | 28-35                    | —                                         | —                   | —                             |
| Δοκιμή κενού              | —                | —           | —               | 20-25                    | —                                         | —                   | —                             |

Ο χρόνος που απαιτείται για να είναι έτοιμος ο αποστειρωτής για χρήση ρουτίνας μετά την αλλαγή ρεύματος είναι μικρότερος από 5 λεπτά.

Το μέγ. Η θερμοκρασία του κύκλου αποστείρωσης 134°C είναι 137°C Το μέγ. Η θερμοκρασία του κύκλου αποστείρωσης 121°C είναι 124°C